

英语语用能力的培养研究

罗红霞

兰州文理学院外国语学院, 中国·甘肃 兰州 730000

摘要: 论文将语用能力分为三个部分: 言语行为能力、有限制的语境下语用含义的理解能力和整体、自然语境下语用的推理能力。通过实验研究发现, 这三个层次的语用能力都与学生的语言水平有关。对于前两个部分, 可以通过对学生进行显性教学来提高, 但是对于后一个部分, 在低水平的学生中培养意义不大, 只对语言水平较高的学生培养有益, 因为他们有能力阅读并理解整体、自然语境下的语言内容。

关键词: 语用能力; 语言水平; 显性教学

Research on the Cultivation of English Pragmatic Competence

Hongxia Luo

School of Foreign Languages, Lanzhou University of Arts and Science, Lanzhou, Gansu, 730000, China

Abstract: The paper divides pragmatic competence into three parts: speech act competence, the ability to understand pragmatic meanings in limited contexts, and the ability to infer pragmatic meanings in overall and natural contexts. Through experimental research, it has been found that these three levels of pragmatic competence are all related to students' language proficiency. For the first two parts, explicit teaching can be used to improve students, but for the latter part, it is not meaningful to cultivate among low-level students, and only beneficial for students with higher language proficiency, because they have the ability to read and understand language content in the overall and natural context.

Keywords: pragmatic competence; English language level; explicit instruction

1 引言

语用能力十分重要, 目前受到了很大的关注: 孙素音对中国大学英语学生的语用能力进行了调查, 发现大学英语在培养学生语用能力方面做得还不够^[1]。学生的英语语用能力的发展落后于英语语言水平的提高, 学生语用意识不够强, 缺乏有效的语用能力测试手段^[2]。也有研究发现, 学习者的语用与语法意识并非同步进行, 其语法意识发展先于并高于语用意识, 但到英语学习高级阶段, 语用意识发展显著高于语法意识; 学习者的语用意识呈直线上升趋势, 而语法意识却呈现出由低到高再逐渐降低的发展特征^[3]。但也有研究发现, 随着学生语言能力的提高, 语用能力并没有自然而然地随之提高, 反而高年级学生(英语专业)在言语适切性层面的表现不及低年级学生好, 差异非常显著^[4]。为什么有这样差别很大, 甚至是截然相反的调查结果呢? 这有多种原因, 对象不同, 肯定结果会有差异, 调查工具的不同, 也会产生差异。语用能力测试研究还处于初始阶段, 还有许多问题需要解决^[5]。对语用能力的调查应该参考最新的研究成果, 测试的工具要根据这些新成果进行设计, 有了合适的工具, 才能调查出准确而有参考价值的结果。为此, 我们的研究从语用能力的定义出发。

2 语用能力

Bialystok 认为: 语用能力是指在语境中使用并理解语

言的各种能力, 它包括: ①说话人使用语言实现不同目的的能力, 如请求、命令等; ②理解说话人真实意图的能力。

Ifantidou 认为语用现象应包括语言行为(如请求), 会话程序(如日常请求形式——could you please, 还有表示请求的祈使句), 约定俗成的含义。语用能力还应该包括提取说话者倾向的或暗含的意思, 而且语用含义的理解与推理应该在涉及整体的、动态的语境而不仅是局部的、有限制的语言语境中进行。束定芳也认为语用理解应该包括言语行为理解和会话含义理解, 语用理解还必须增加一个维度的信息, 即语境分析, 语境应该包括有限制的语境和自然的整体的语境。综上所述, 我们认为语用能力应该包括言语行为能力、有限制的语境下对会话含义的理解能力和在整体、动态语境中对会话含义的理解能力。本研究对语用能力的评估拟从言语行为能力、有限制的语境下对会话含义的理解能力和在整体、动态语境中对会话含义的理解能力这几个方面进行评估。

3 实验研究

3.1 研究的问题

本研究主要回答下列问题:

①语用能力与学生的语言水平到底有没有关系? 如果有, 有什么样的关系?

②对于不同语言水平的学习者来说, 显性教学能否有效地培养学生的语用能力? 在语用能力的三个方面对学生培养时, 不同水平的学生是否会产生同样的效果?

③对语用能力的三个不同方面进行培养时, 应该注意什么问题?

3.2 研究对象

参加该项研究的学生是甘肃某高校英语专业学生 60 名, 其中一年级学生 30 名 (第一组), 三年级学生 30 名 (第二组)。一年级学生作为低水平组, 三年级学生做高水平组, 从三年级两个班中选出通过大学英语六级考试且分数在 500 分以上的学生 30 名作为高水平组成员, 进行实验研究。

3.3 研究工具

该研究的测量工具参照了 Ifantidou 问卷的部分内容, 增加了较适合调查对象的题目, 分为 A\B\C 三部分。A 部分是对学生言语行为能力的测试, 四道题, 每一道两分。B 部分, 是测试学生在有限制的语境下对含义的理解能力, 共四项, 每一项的含义计 2 分。C 部分是检测学生在整体、自然语境下对话语含义的推理能力, 作者态度方面的检测条款 (共两项) 每项计 2 分, 语用特征如讽刺、隐喻的例句每项计 1 分。每一部分共 8 分, 总共 24 分。按照 Ifantidou and Tzanne 的划分标准, 0~4 分被认为没有语用能力, 5~9 分为初步的语用能力, 10~14 分为正在形成的语用能力, 15~19 为提高的语用能力, 20~24 分为高语用能力。试题制定好后, 运用分半信度 (分成奇偶对等的两个小测试) 方法进行了信度检验, 信度系数为 0.830, 可见有很高的信度, 可进行试验。

3.4 研究过程

于 2020 年 12 月对他们的语用能力进行了评估, 结果见表 1。

从结果可以看出, 第一组学生的平均分为 9.25, 为初步的语用能力, 第二组学生的平均分为 11.8462, 为正在形成的语用能力。这说明学生的学习时间和二语程度 (一般说来, 一年级学生和比四年级学生的程度低) 有关系, 学习时间越长和二语程度越高, 语用能力也越强。这和否定芳的研究结果一致: 在言语行为理解与会话含意理解方面, 高水平组的表现要显著地优于低水平组。

两个组在 A\B\C 三方面各自的得分如何呢? 对比结果见表 2。

从表 2 可以看出, 各部分的平均分都较低, A 部分的平均分稍高一点, 经过独立样本 T 检验发现, 显著性为 .000, 说明两者有显著差异, 从平均分看出, 第二组比第一组好一点。这同样说明了学生的知识水平与语用能力有相关性。B 部分和 C 部分都太低, 说明这两部分的能力太差。这些结果充分说明, 有必要对学生的语用能力, 尤其要对有限制的语境下会话含义的理解能力和在整体、动态语境中话语含义的理解能力进行培养。

怎样进行培养, 进行多长时间的教育, 才能有效果呢? Garcia and Roever 认为两周以内的短期教育对含义的理解是无效的。他们还认为较高水平的人和较低水平的人, 在相同的学习环境中也会产生不同的影响。因此, 需要从元语用意识、语用意识的培养开始。

元语用意识是另一种语用能力, 和参与者在整体环境中提取含义的能力 (语用意识) 相比, 这种语用能力表现持续但较弱。在研究中发现, 元语用意识, 即给语言和语用证据的能力 (引导学习者提取含义) 发展较慢。在言语行为与含义、元语用意识的关系方面, 识别合适的言语行为是起点, 然后在有限制的语境中从多项选择中选择含义, 再从广泛的含义假设中利用真实的语境提取含义, 这样就形成了语用意识。研究表明, 语用能力是从早期开始, 经历了从内部的到外部的全面的发展过程。可见, 语用能力的教育是一个复杂的行为和长期的过程, 我们决定在春学期 (根据学校安排, 3~6 月为春学期, 共 110 天) 进行语用能力培养的尝试, 每周一次, 两小时, 六月中旬结束, 共 30 课时。

经过一学期的培训之后, 又对两组学生进行了测试。测试题目结构与前测的结构一样, 包括 ABC 三部分, 只是题目内容作了更换。

4 数据分析结果

经过一学期的显性教育后, 两个组同样呈现出提高的表现, 第一组的平均分为 10.3200, 第二组的平均分为 15.2, 说明第一组表现为正在形成的语用能力, 第二组表现为提高的语用能力。那么前后两次的差别达到了什么程度呢? 我们也进行了比较 (结果见表 3)。

表 1 实验前两个组测试成绩对比的单样本 T 检验

	t	df	Sig.(2-tailed)	Mean Difference	95%Confidence Interval of the Difference	
第一组	12.664	30	.000	9.2500	7.7390	10.7610
第二组	19.885	30	.000	11.8462	9.7228	11.9695

表 2 两个组测试前 ABC 各部分平均成绩对比

	A 部分平均分	B 部分平均分	C 部分平均分	总分平均分
第一组	4.6957	2.8333	1.3333	9.2500
第二组	5.6923	3.6154	1.3846	11.8462

表 3 实验后两个组测试成绩对比的单样本 T 检验

	t	df	Sig.(2-tailed)	Mean Difference	95%Confidence Interval of the Difference	
第一组	23.326	30	.000	10.3200	9.4069	11.2331
第二组	36.509	30	.000	15.2000	14.3407	16.0593

从表 4 可以看出,无论是第一组还是第二组,经过显性教育,都有了显著性的提高。但从平均分可以看出,第二组提高的程度要比第一组大,这说明语用能力的提高与知识程度有一定的关系。为了弄清提高的原因,探寻提高的方法,我们首先对测试卷的三个方面进行比较(见表 5)。

从表 5 可以看出,经过显性教学的培训后,A、B 部分

两个年级的成绩都有提高。C 部分,三年级学生的成绩也提高了,但一年级学生提高的程度不大。一年级学生的知识水平限制了他们对语用意义的理解,未能确认语用现象。三年级学生的知识水平较高,能理解部分语用意义,虽然得分不高,但也能确认相关的语用现象如讽刺或隐喻的例子。这一点也正好说明了语用能力的提高与学生的知识视野有一定的关系。

表 4 两个组实验前后测试成绩对比的样本 T 检验

	t	df	Sig.(2-tailed)	Mean Difference	95%Confidence Interval of the Difference	
第一组前测	12.843	30	.000	9.25000	7.9230	10.9570
第一组后测	23.326	30	.000	10.32000	9.4069	11.2331
第二组前测	20.243	30	.000	11.8462	9.5552	11.7248
第二组后测	36.509	30	.000	15.20000	14.3407	16.0593

表 5 两个组测试前后 ABC 各部分平均成绩对比

	A 部分平均分	B 部分平均分	C 部分平均分	总分平均分
第一组测试前	4.6957	2.8333	1.3333	9.2500
第一组测试后	6.3200	3.7600	1.3400	10.3200
第二组测试前	5.6923	3.6154	1.3846	11.8462
第二组测试后	6.0000	5.7692	4.0769	15.2000

5 结论与启示

本研究发现,正确认识语言水平和语用能力的关系,进行针对性的语用能力培养,可以有效提高学生的语用能力。其次,积极利用显性教学培养学生的语用意识。该研究的一个主要发现就是显性教育对学生语用能力的培养是有益的。

这证实了 Bouton 的发现,显性教育对于含义解读有积极效果,能提高在整体语境下提取含义的能力。因此,在语用教学中,要积极利用显性教学的优势,培养学生的语用能力。加强真实语境中的语用体验,培养学生的元语用意识。从学生对 C 部分的回答可以看出,学生基本上不能理解真实语境中的语用含义,这就需要我们培养学生的元语用意识。此外,进行语用能力的培养要渗透到学生各门英语专业课程教学中,充分提高学生对含义的感受能力、判断能力和分析能力。要确立统一而科学的语用能力测试工具。

参考文献:

- [1] 孙素音.大学英语教学中语用能力的发展[D].成都:成都理工大学,2008.
- [2] 周秀敏.英语专业学生语用能力调查[J].重庆理工大学学报(社会科学),2013(11):120-123.
- [3] 何春周,龚彦知.中国英语学习者的语言意识发展研究——以语用意识与语法意识为视角[J].现代外语,2013(3):278-285.
- [4] 李燕,姜占好.新时期英语专业学生语用能力调查报告及启示[J].外语教学,2014(5):68-71.
- [5] 刘建达.大学英语语用能力的教学与评估[J].山东外语教学,2013(6):49-55.

作者简介:罗红霞(1976-),女,中国甘肃天水人,硕士,从事英语语言学研究。

课题项目:论文为 2022—2024 年甘肃省高等院校外语教学研究项目(项目编号:GSSKB22-27)阶段性研究成果之一。